

560/00

# a g e n d a

## événements

du 27 octobre au

5 novembre

wat ass lass?

cinéma

télé

expo



Le 31 octobre,  
Joshua Redman  
enchentera le  
public du  
Conservatoire  
de Musique de  
la Ville de  
Luxembourg  
avec sa  
musique jazz.

Obersauer, Vorstellung des Rundwanderweges, Treffpunkt: vor der Kirche, *Berlé*, 13h30.

### junior

D'Trauliicht gët gebrannt, alte Ardenner Tradition zum Einbringen des Viehs in den Stall, Sammeshaff, *Munshausen*, 15h.

De Klappenflapp, Poppentheaterstéck fir Kanner am Spill- a Primärschoulsalter, école primaire, *Wiltz*, 15h.

Nuit et jour d'escargots, par le théâtre de Nihilo Nihil, Salle Braun, *Metz*, 16h. Renseignements: 0033 3 87 65 73 11.

Pestacle, théâtre/danse par la Compagnie Bik, Maison de l'enfance, *Rombas*, 17h. Info: 0033 3 87 67 74 79.

### konferenz

Morituri - Mort et vie pour la communauté, visite guidée de l'exposition au Rheinländisches Landesmuseum à Trèves, org. par le Musée d'Histoire de la Ville de Luxbg., rens.: 22 90 50-1, Park & Ride Bouillon, *Luxembourg*, départ à 10h.

Incubi Succubi - les sorcières et leurs bourreaux, hier et aujourd'hui, visite guidée du "Hexekraidergaart", Musée d'Histoire de la Ville, *Luxembourg*, 15h.Tél.: 47 96 30 61.

Détermination de champignons, Haus vun der Natur, *Kockelscheuer*, 18h30 - 20h.

### musek

Rock am Minett, avec Nazz Nazz feat. Thierry van Werveke, Low Densitiy Corporation, Thousand Lakes, Still at Large, Out of Rain, Logan, Salina et Slontcha,

Kulturfabrik, Grande et Petite Salle, *Esch*, 19h.

Récital de piano, avec Roberto Bartolomé, au programme: Schumann, Liszt et Debussy, Musée d'Histoire de la Ville, *Luxembourg*, 19h30. A l'occasion de la clôture de l'exposition Incubi Succubi.

Concert russe, avec Dimitri Scharkow (baryton) et Helena Fastowskaia (piano), Temple Protestant, *Rombas*, 20h.

Un ange qui passe, composé et interprété par André Mergenthaler, Hôtel de Ville, *Dudelange*, 20h.

Music of Benares, musique classique indienne, Salle du Karaté-Club, *Strassen*, 20h.

Rock'n'Poesie, Jean Portante meets chief mart's, en 1ère partie: Claudine Muno, Melusina, *Luxembourg*, 20h.

Salvatore Adamo, chanson, Arsenal, Grande Salle, *Metz*, 20h30.

Paddy Goes To Holyhead, Irischer Folk-Rock, Ducsaal, *Freudenburg (D)*, 21h. Tel.: 0049 6582 2 57.

Idir, chanteur kabyle, Centre Culturel La Passerelle, *Florange*, 21h. Renseignements: 0033 3 82 59 17 99.

Calc, ballades, accompagnées d'un quatuor à cordes, trompettes et marimbass, Salle Ochs, *Metz*, 21h. Dans le cadre des Musiques Volantes 2000.

Country-Blues-Project, acoustic stringband-blues, Sang a Klang, *Luxembourg*, 21h. Org.: Folk-Clupp. D'WOXX verschentk fir dëse Concert 2 Ticketen. Einfach e Freideg uruffen um 29 79 99 - 15.

Soirée africaine, avec le groupe de percussion Tam-Tams Sacrés, Flying Dutchman, *Beaufort*, 22h.

Fortsetzung Seite 18

WOCHE VOM 27. OKTOBER BIS 5. NOVEMBER

Fr, 27.10.

### am dag

Critical Mass, stell dir vor die Straße lebt, Fahrrad-, Roller-, Skater-Tour durch die Stadt, Gare, *Luxembourg*, 17h.

### junior

Die Würfel sind gefallen, Spielenachmittage für Kinder, Rheinisches Landesmuseum, *Trier*, 15h - 16h30.

Nuit et jour d'escargots, par le théâtre de Nihilo Nihil, Salle Braun, *Metz*, 16h. Renseignements: 0033 3 87 65 73 11.

### konferenz

Les changements en Europe autour de la valeur travail, vers une société d'activités pour le troisième millenaire, par Joachim Sikora, Centre Convict, Salle Rheinsheim, *Luxembourg*, 18h30. Tél.: 44 74 33 39.

Schinderhannes, Geschichte und Geschichten mit Thelonius Dilldapp, Christel Schuhmacher und Hotte Schneider, Rheinisches Landesmuseum, *Trier*, 19h30. Im Rahmen der Ausstellung "Morituri".

### musek

Music of Benares, musique classique indienne, Centre des Arts Pluriels, *Ettelbruck*, 12h30.

Vienna Art Orchestra, jazz-ensemble de 22 musiciens, Brasserie L'Inoui, *Redange*, 20h. Réserv.: tél.: 26 62 02 31.

Don Giovanni, Oper von W.A. Mozart, Theater, *Trier*, 20h. Theaterkasse: 0049 651 7 18 18 18.

Orchestre Philharmonique du Luxembourg, sous la direction de Dimitri Kitaenko, soliste: Lilya Zilberstein (piano), avec des oeuvres de Schostakovich et Prokofiev, Conservatoire, *Luxembourg*, 20h.

Lieder von Sehnsucht und Liebe, Michael Haag (Bass) und Gabriel Dobner (Klavier), Werke von F. Schubert, G. Ropartz und C. Schumann, Bischöfliches Dom- und Diözesanmuseum, *Trier*, 20h.

Music of Benares, musique classique indienne, Athénée, *Luxembourg*, 20h.

Série Florilège, Quatuor Gabriel, un des très rares quatuors avec piano, Conservatoire, *Thionville*, 20h30. Renseignements: 0033 3 82 82 25 05.

### theater

Maison de poupée, de Henrik Ibsen, mise en scène par Marja-Leena Junker, avec Myriam Muller, Olivier Foubert, Christian Kmiotek, Sonja Neuman, Serge Renko, Monique Reuter, Isabelle Sueur, Florian Holtgen, Sarah Holtgen et Mathieu Muller, Théâtre des Capucins, *Luxembourg*, 20h. Réservations: tél.: 22 06 45.

Death Valley Junction, Stück von A. Ostermaier, Theater, *Trier*, 20h. Tel.: 0049 651 7 18 18 18.

Romeo and Juliet, by William Shakespeare, CANCELLED, Theater, *Esch*.

Nous sommes momentanément absents, création collective par Isola del Tesoro et Teatro Guascone (I) en coproduction avec le Collectif 1984 et la Compagnie du Campus (B), Kulturfabrik, *Esch*, 20h.

Le Hasard, vous y croyez? par Eugène Durif, mise en scène Catherine Beau, La Passerelle, *Florange*, 20h30. Info: tél.: 0033 3 82 59 17 99.

La Passion de Jeanne d'Arc, film muet réalisé en 1928 par Carl Theodor Dreyer, musique par Peter Kiefer interprétée par l'ensemble Köln sous la direction de Robert H.P. Platz et la chorale de garçons Pueri Cantores sous la direction de Pierre Nimax jr., Cathédrale, *Luxembourg*, 20h30. Réservations: tél.: 47 08 95.

L'enclos, d'Armand Gatti, Centre culturel Picasso, *Homécourt*, 20h30.

Le mariage de Figaro, de Beaumarchais, Théâtre de la Seille, *Metz (F)*, 20h30. Renseignements et réservations: 0033 3 87 74 71 15.

Holiday on Ice, conçu par Willy Bietak et chorégraphié par le triple champion du monde Robin Cousins, Galaxie, *Amnéville (F)*, 20h30. Renseignements: 0033 3 83 35 78 90.

Le Café des Jules, de Jacques Nolot, avec Colette Kieffer, Emmanuelle Tonnerie, Yannick Duterme, Claude Frisoni, Jacques Paquer, Norbert Rutili, Gilles Soeder et Jean-François Wolff, *TOL, Luxembourg-Bonnevoie*, 20h30.

Drôle de couple, de Jules Romains, par le Théâtre Arlequin (Liège), mise en scène: Luc Jaminet, Théâtre, *Serémange-Erzange*, 20h45. Info: 0033 3 82 57 15 85.

### party/bal

La nuit du Grand Frisson, ambiances exceptionnelles et étranges, Château de Malbrouck, *Manderen (F)*, 20h - 02h. Renseignements: 0033 3 82 82 42 92.

Miss Pitch's 25th birthday party, Melusina, *Luxembourg*, 23h.

Sa, 28.10.

### am dag

Music of Benares, les musiciens présentent leurs instruments, Boutique Tiers Monde, *Luxembourg*, 10h - 12h.

Friedens- und Umweltfest, Neu-Eröffnung, Friedens- und Umweltzentrum, Pfützenstraße, *Trier*, 11h - 24h.

Thematische Wege des religiösen Erbes und des Zweiten Weltkrieges im Naturpark





### WOXX Nightlife - Your Ticket To The Show

*WOXX vous offre cette semaine au total 5 tickets gratuits. Pour compter parmi les heureux invité-e-s, il suffit de téléphoner, à partir de lundi 9 heures au 29 79 99 15.*

*Premier rendez-vous avec le "Country Blues Project" sur instigation du Folk-Clupp Lëtzebuerg, le samedi 28 à 21 heures au Sang & Klang au Pfaffenthal (téléphonez le vendredi pour 2 places).*

*Trois heureux bluesophiles seront enfin accueilli-e-s par le Blues Club pour la Scandinavian Blues Night. Le Wentus Blues Band (Finlande) et Les Bluesbirds (Suède) plongeront le vendredi 3 novembre à partir de 21 heures le Sang & Klang au Pfaffenthal dans une ambiance torride.*

Luxembourg, 20h. Prévente: billetterie centrale, tél.: 47 08 95.

## Fr, 3.11.

### junior

**Formes folles, structures en délire**, atelier de vacances, par Patricia Huijnen, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg, 14h*.

**Demonstratioun vun CD Rome fir Kanner**, mam Carel Scheltgen, Mediereferent am Info-Video-Center, Festsall vun der Regionalschoul, *Reuler, 14h30*.

**Rou a Stëllt**, mir molen e Mandala a lauschteren eng duuss Musek mam Edith Weber, Festsall vun der Regionalschoul, *Reuler*. Tél.. 92 00 41.

### konferenz

**Stoppt die Folter!** Vortrag von Amnesty International, Friedens- und Umweltzentrum, Pfützenstraße, *Trier, 20h*. Im Rahmen der Veranstaltungsreihe "Menschenrechte im neuen Jahrtausend". Info: 0049 651 9 94 10 17.

### musek

**Scandinavian Blues Night**, avec Wentus Blues Band (FIN) et Bluebirds (S), Sang a Klang, *Luxembourg, 20h*. D'WOXX verschenkt fir dëse Concert 3 Ticketen. Einfach uruffen um 29 79 99 - 15.

**Liquido**, "at the rocks tour 2000", Den Atelier, *Luxembourg, 20h30*. Ticket- und Info-Hotline: Tél.: 40 30 25.

**Véronique Sanson**, L'Amphy, *Yutz (F), 20h30*.

**Michel Jonasz**, Galaxie, *Amnéville (F), 20h30*.

**Peulh-Projekt**, Kultur aus Afrika mit 40 MusikerInnen, TänzerInnen und SängerInnen aus Niger, Kamerun und Mali, Kulturfabrik, *Esch, 21h*.

*Gualberto García et Ricardo Miño jouent du flamenco sur sitar et guitare, le samedi 4 novembre à la Kulturfabrik à Esch, 21h.*

**Lili Margot et K-ractère**, Le Gueulard, *Nilvange, 21h*.

**La musique de Thelonious Monk**, avec Jitz Jeitz (tenor sax), Pascal Schumacher (vibes), Marc Demuth (bass) et Max Silvapulle (drums), Café Albert Mousel, *Luxembourg, 21h30*.

### theater

**Aah, c'est pas simple tous les jours**, cabaret avec Claudine Thill et Daniel Plier, Brasserie L'Inouï, *Redange, 20h*. Tél.: 26 62 02 31.

**Le Café des Jules**, de Jacques Nolot, avec Colette Kieffer, Emmanuelle Tonnerie, Yannick Dutermé, Claude Frisoni, Jacques Paquer, Norbert Rutili, Gilles Soeder et Jean-François Wolff, TOL, *Luxembourg-Bonnevoie, 20h30*.

## Sa, 4.11.

### am dag

**Bourse aux livres et aux vieux papiers**, Centre de Loisirs "Am Sand", *Oberanven, 13h30*. Org.: Les Amis du Livre asbl.

### junior

**Geschichteneck**, fir Kanner vun 3 bis 7 Joer, Festsall vun der Regionalschoul, *Reuler, 14h - 15h*.

**Pilip l'Automate**, de Robotermënsch, Festsall vun der Regionalschoul, *Reuler, 15h*.

**Une maison d'art**, visite-atelier pour enfants de 6 à 12 ans, par Patricia Huijnen, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg, 15h*. Tél.: 22 50 45.

### konferenz

**Soirée pakistanaise**, concert, défilé de costumes traditionnels, gastronomie, Centre culturel, *Bonnevoie, 19h*. Tél.: 40 51 72.

### musek

**Indochine**, Maison de la Culture, *Arlon, 20h30*.

**Pink Martini**, subtiler Mix aus Klassik-Jazz, Salsa und Chanson française, Den Atelier, *Luxembourg, 21h*.

**Gualberto García et Ricardo Miño**, sitar et guitare jouent flamenco, Kulturfabrik, *Esch, 21h*.



**Still Collins**, Bonner Cover-Band, Ducsaal, *Freudenburg (D), 21h*. Infos und Karten unter Tel.: 0049 6582 2 57.

**First-H**, Blues-Funk, An der Brennerei, *Ettelbruck, 22h30*.

### theater

**Maria Stuart**, Trauerspiel von Friedrich Schiller, Theater, *Trier, 19h30*. Theaterkasse: Tel.: 0049 651 7 18 18 18.

**Le Politocard**, avec Patrice Laffont et Katia Tchenko, Salle Paul Lamm, *Hagondange (F), 20h30*.

**Les élèves du Conservatoire**, spectacle de danse dans une chorégraphie de Laurence Scasselatti, Conservatoire de Musique, *Luxembourg, 20h*.

## So, 5.11.

### am dag

**Munzer Haupeschmaart**, Ardenner Jahrmarkt mit Ursprung im 17. Jahrhundert, Ausstellung von landwirtschaftlichen Maschinen, Kunsthandwerk, Viehmarkt, Musik und Folklore, *Munshausen*.

**Spillernomëtteg**, fir d'ganz Famill, Info-Video-Center, *Luxembourg, 14h*.

### Avis

#### Education différenciée

### Poste vacant

L'Education différenciée se propose d'engager dans les meilleurs délais pour les besoins du Centre d'éducation différenciée de Warken /Ettelbruck

- un psychologue (m/f)**
- à mi-temps et à durée déterminée**
- (six mois au moins)**

Les candidats doivent être détenteur du certificat luxembourgeois de fin d'études secondaires ou d'un certificat luxembourgeois ou étranger reconnu équivalent par la législation et la réglementation luxembourgeoise et d'un diplôme de psychologie obtenu après un cycle complet de quatre années d'études universitaires au moins ou d'un diplôme de pédagogue diplômé. Le diplôme doit être inscrit au registre des diplômes prévu par l'article 1er de la loi du 17 juin 1963 ayant

Informationen iwwer Tél.: 44 74 33 40.

**Vente de livres luxemburgensia et autres**, Pabeierscheier vum Schlass, *Bourglinster, 14h - 17h*. Org.: Les Amis du Livre asbl.

### konferenz

**Many Colored Objects ...**, visite guidée régulière de la collection d'Anton et d'Annick Herbert, Casino Luxembourg - Forum d'Art Contemporain, *Luxembourg, 11h*. Tél.: 22 50 45.

**Quand les maquettes racontent l'histoire**, visite guidée régulière, Musée d'Histoire de la Ville, *Luxembourg, 11h*. Tél.: 47 96 30 61.

### musek

**Budapest Festival Orchestra**, sous la direction de Ivan Fischer, Conservatoire, *Luxembourg, 20h*.

### theater

**Le Café des Jules**, de Jacques Nolot, avec Colette Kieffer, Emmanuelle Tonnerie, Yannick Dutermé, Claude Frisoni, Jacques Paquer, Norbert Rutili, Gilles Soeder et Jean-François Wolff, TOL, *Luxembourg-Bonnevoie, 18h*.

**Der Zarewitsch**, Operette von Franz Lehár, Theater, *Trier, 19h30*. Tel.: 0049 651 7 18 18 18.

pour objet de protéger les titres d'enseignement supérieur.

Préférence sera donnée à des candidats pouvant se prévaloir d'expériences pratiques dans le domaine des enfants affectés d'un handicap et à besoins éducatifs spéciaux.

Le candidat sera appelé, à une mission de diagnostic, d'orientation et de suivi psychopédagogique ainsi qu'à une tâche de consultation des parents.

Les intéressés sont priés d'adresser leur demande avec curriculum vitae, certificats et diplômes à Monsieur Jos GENGLER, chargé de la direction du centre d'éducation différenciée et de propédeutique professionnelle. 72-79 rue de Welscheid, L-9090 Warken/Ettelbruck, pour le 3 novembre au plus tard.

Communiqué par Le Ministre de l'Education Nationale, de la Formation Professionnelle et des Sports

Tagungsdauer: **Freitag, 10. November**, ab 18 Uhr **bis Sonntag, 12. November** mittags. Anmeldungen über Tel. 44743-340.

#### Zerbombt

Als im Januar 1995 der Vorhang zur Premiere von "Zerbombt" im Royal Court Theater fiel, geschah nichts. Keine Hand rührte sich zum Applaus, keine Buhs. Schweigend verließ das Publikum den Saal. Am nächsten Morgen brach der Sturm in der Presse los: "ein abstoßendes Schmutzbankett", "dies niederträchtige Stück" stand im Telegraph. Gleichzeitig überbrachte der Dramatiker Harold Pinter eigenhändig einen Brief an Sarah Kane, in dem er schrieb, sie stelle sich "etwas Aktuellem und Wahren und Häßlichen und Schmerzhaftem". Heute hat sich die Qualität des Stücks gegen den voyeuristischen Aufschrei durchgesetzt. Regisseure und Schauspieler auf dem Kontinent suchen nach den Hintergründen, den Beweggründen, den Ursachen und Zusammenhängen der scheinbar unmotiviert einbrechenden Gewalt in

Zerbombt. Insbesondere der Regisseur Uwe Dag Berlin findet mit den Schauspielern eine überraschende Zartheit und Verlorenheit, einen leisen Humor in den Figuren, ein sehr menschliches Erstaunen vor den Abgründen menschlichen Tuns.

"Zerbombt" von Sarah Kane wird am **13., 14., 20., 21., 22., 27. und 28. November** in der Kulturfabrik in Esch gespielt. Kartenreservierung über Tel.: 55 88 26.

#### La thérapie familiale psychanalytique

Sur invitation de la Fondation Kannerschlass, Christine Frisch-Desmares et Marie-Paule Durieux tiendront un séminaire pour thérapeutes, psychiatres, assistant-e-s sociales etc. Il aura lieu le **8 décembre** de 9.00 à 17.00 heures à la Fondation (12, rue W. Churchill) à Soleuvre. Le prix des inscriptions est plus avantageux avant le 15 novembre! Renseignements: tél. 59 59 59-1.

